



**...knowing this first of all, that no prophecy of Scripture comes from someone's own interpretation. For no prophecy was ever produced by the will of man, but men spoke from God as they were carried along by the Holy Spirit. (2 Peter 1:20-21)**

**HOME MINISTRY SEPTEMBER 2025  
DEAR FRIENDS AND PARTNERS  
OF THE REACH BEYOND  
MINISTRY TO THE PEOPLES  
OF CZECHIA, SLOVAKIA AND POLAND**

**THE FINAL QUARTER  
OF THIS YEAR IS HERE**

Summer in our region was warm but pleasant for us, even though we spent it mostly at home, enjoying the microclimate of our flower- and greenery-filled terrace.

Labor Day and the start of a new school year mark the beginning of the final Quarter of this year.

**EVENTS SURROUNDING  
PAVEL'S BOOK IN POLAND**

In the August electronic prayer letter, we shared our anticipation regarding the Polish edition of the translation of Pavel's book. Yes, we now hold several copies in our hands and are pleasantly surprised by the excellent quality of the work done in Poland. Even greater joy comes from the first two responses:

**Przemek Pilatowicz**, the proofreader and editor of Pavel's Book wrote:

*I'm very excited! I don't have it yet (your book in Polish), but my brothers told me it looks great! A believing family I know is trying to figure out the doctrines of grace and some problems at their church. They are reading the book and learning a lot from it. For them, it couldn't have come out at a better time! That's encouraging.*

*Thank you for your faithfulness!  
In Him, Przemek.*

**Aneta Krzywicka**, the typesetter of the Polish edition of Pavel's book *I Will Not Give My Glory to Another* (*Mojej chwały nie oddam innemu*) and a sister in Christ, wrote:

*I'm very glad that my work is appreciated, and I'm also happy that this book will be published in Polish, because it is truly valuable. While working on it, I read a lot.*

*I want to personally thank you, Brother, for your research and for presenting your conclusions in such an accessible way.*

*May God bless you with a long and good life, full of strength and health—all for the glory of our Lord Jesus Christ, because many people still need encouragement and direction.*

*Aneta*

**Tadeusz Tolwiński**, the publisher of the Polish edition of the book, has already sent us ten copies, which we will give to everyone who helped Pavel with the writing.

We are thrilled by the proactive approach of the Polish publisher and colleagues, who are already organizing a conference for April next year. The program is ready, and participants are signing up; more than sixty people have registered so far. The book will be sent free of charge to the first one hundred registrants.

The conference hall will accommodate 150–200 people. This represents a major breakthrough for the small Protestant minority in a predominantly Catholic country.

**CALVARY PRESS'S SUMMARY  
OF THE BOOK IS ON THE BACK COVER**

For many Christians this is a simple question with a simple answer: "Just open the little door of your heart and let Jesus come in!" or "Consider the claims of Christ and then make a decision for him!" Indeed, has God done "His part" and now you must do "your part"—or something else? Many pastors and evangelists have expended much emotional energy to get people to "be saved." Indeed, it is important that the Gospel be preached with power.

But does salvation come from human agency? Are men and women the cause of their salvation? Simply put: Who is in control of salvation, God or Man? While this issue has been debated since the dawn of the Christian faith, the simple fact is:

Somebody is wrong! In this thorough and well researched work by Pavel Steiger, the author takes a deep dive into this subject and argues strongly, and successfully, that God is completely in control of salvation! With skill and compassion, Steiger shows that the superficial approaches in many evangelical churches to the doctrine of salvation does not hold up under Biblical scrutiny; that man-centered techniques and opinions fall before the sovereign God of the universe. Often, men and women will distort Scripture to make it “fit” into their own personal worldview. However, God will not share His glory with others. In this book, all the positions on this matter will be discussed: Humanism, Arminianism, Pelagianism; the Catholic versus the Reformed view—and everything in between.

*Destined to be a modern classic on the subject, this book needs to be on the bookshelf of pastors, teachers—and every thinking Christian!*

### **CZECH-TO-ENGLISH TRANSLATIONS OF CHRISTIAN LITERATURE**

Looking back, we clearly see how powerful the Word of God is—regardless of the form in which it is shared. Over the years, we have written and produced hundreds of radio programs and articles, and we founded a magazine that has been in continuous publication for more than 36 years. We translated and published several books into Czech, but never imagined that one day the direction would be reversed—that a book originally written in Czech would be translated and published in America.

While it's impossible to determine the exact number of Christian books translated from English into Czech (likely in the hundreds), translations from Czech into English are rare. Only a handful of Czech interdenominational authors have been translated and published in English.

One of the first books with a Christian theme was “*The Labyrinth of the World and the Paradise of the Heart*” by Jan Amos Comenius. It is a difficult read from the 17th century. You can find the following in it:

[https://archive.org/details/labyrinthofworld00comeuoft/page/n7/mode/2up?utm\\_source=chatgpt.com&view=theater](https://archive.org/details/labyrinthofworld00comeuoft/page/n7/mode/2up?utm_source=chatgpt.com&view=theater)

Other books by Comenius translated into English: *One Thing Needful* (*Unum Necessarium*), *The Way of Light* (*Via Lucis*), *The Great Didactic* (educational, but deeply Christian in vision).

There are a few medieval and reformed authors, such as John Hus and the authors of the Unity/Bohemian Brethren. Last but certainly not least is Petr Chelčický (1390–1460), a 15th-century Czech Christian spiritual leader and author from Bohemia (now the Czech Republic). He was one of the most influential thinkers of the Bohemian Reformation.

Petr Pokorný *The Genesis of Christology* (1987) and *Jesus in the Eyes of His Followers* (1998);

A few contemporary authors who have been translated into English tend to be pseudo-Christians, but they are essentially philosophers.

### **PRAISES AND PRAYER REQUEST**

- Pavel’s leg circulation problem is solved; however, there are some other issues to take care of.
- Klara is getting used to new vision – need for three pairs of glasses, reading, computer, and distance is something frustrating. Her problem is related to macular degeneration.
- Pray for the unsaved souls in the Czech Republic. Only 0.2% of the population are evangelical Christians. May God call His church to powerfully proclaim His Word.
- Poland needs our prayers—yours as well as ours.
- Pray for the Sovereignty of God Conference in Toruń, Poland, which will take place on April 18-19, 2026. May God prepare the hearts of all participants

***Thank you for your prayers, support and your involvement in our life and in the Czech and Slovak ministries.***

***In His sovereign grace,  
Pavel and Klara Steiger***

#### **You may mail your U.S.**

Tax-deductible contributions to:

REACH BEYOND  
P.O. BOX 39800  
COLORADO SPRINGS, CO 80949-9800  
U.S.A.

**Attach to your check the following note:  
FOR THE MINISTRY OF  
PAVEL & KLARA STEIGER  
ACC # 100-110329**